

WEINMANN Emergency Medical Technology GmbH + Co. KG  
PO Box 57 01 53 • 22770 Hamburg • GERMANY

## A los operadores y servicios técnicos de respiradores artificiales WEINMANN

Hamburgo, 7 de abril de 2020

### Manejo de los respiradores artificiales WEINMANN en caso de sospecha de contaminación del interior por Covid-19

Estimados Sres.:

Debido a la pandemia que vivimos actualmente, cada vez recibimos más consultas acerca de la descontaminación de los respiradores artificiales WEINMANN en caso de sospecha de que estén contaminados por Covid-19, p. ej. si no se ha utilizado ningún filtro higiénico en la entrada del dispositivo.

En general queremos advertirle de nuevo de que, desde nuestro punto de vista, el riesgo de que el interior del dispositivo esté contaminado es bajo si se ha utilizado para un uso normal en caso de emergencia o durante el transporte y si los dispositivos se han utilizado con el sistema LIFE-BASE en bolsa.

Sobre la reutilización de un respirador artificial WEINMANN tras una supuesta contaminación por Covid-19 queremos facilitarle la siguiente información:

- Actualmente **no existe ningún procedimiento recomendado o validado para el reprocesamiento** del interior de un respirador artificial WEINMANN.
- Según un artículo aparecido recientemente, los coronavirus pueden permanecer activos durante hasta nueve días sobre superficies inanimadas como el metal, el cristal o el plástico<sup>i</sup>.
- Un estudio más reciente analizó específicamente la estabilidad del nuevo SARS-CoV-2 en comparación con el ya conocido SARS-Cov-1 en el aerosol y en superficies<sup>ii</sup>. Se demostró que ambos virus pueden sobrevivir hasta 72 horas en superficies de plástico y de acero.

Página 1 de 2

**Company Headquarters**  
WEINMANN Emergency  
Medical Technology GmbH + Co. KG  
Frohbösestraße 12 • 22525 Hamburg • GERMANY  
T: +49 40 88 18 96-0  
F: +49 40 88 18 96-480  
www.weinmann-emergency.com

**Center for Production, Logistics, Service**  
WEINMANN Emergency  
Medical Technology GmbH + Co. KG  
Siebenstücken 14 • 24558 Henstedt-Ulzburg  
GERMANY

**Business Management**  
Dipl.-Volksw. Marc Griefahn  
Dipl.-Kfm. Philipp Schroeder  
Dipl.-Volksw. André Schulte

**Registration Court**  
Hamburg Municipal Court  
Dept. A # 115967  
V.A.T. # DE288367727  
WEEE Reg. # DE 47913245

**Creditor ID**  
DE35ZZZ00000353971

**General Partner**  
WEINMANN Emergency  
Management GmbH, Hamburg

**Registration Court**  
Hamburg Municipal Court  
Dept. B # 38144

**Certified QM System meeting**  
EC directive 93/42/EEC, Annex II  
(EN ISO 9001/EN ISO 13485)

#### Banking Connections

**Deutsche Bank AG Hamburg**  
IBAN DE87 2007 0000 0646 9639 00  
SWIFT DEUTDEHH

**Hamburger Sparkasse AG**  
IBAN DE44 2005 0550 1032 2626 67  
SWIFT HASPDEHHXXX

**Commerzbank AG Hamburg**  
IBAN DE14 2004 0000 0632 0071 00  
SWIFT COBADEHHXXX

Por todo ello, consideramos que el siguiente procedimiento es adecuado, pero queremos advertirles de que cada operador o servicio técnico **actúa bajo su propia responsabilidad y por su propio riesgo:**

Si usted es un **operador** y tras el traslado de un paciente de Covid-19 con respiración artificial sospecha que el interior del respirador puede estar contaminado:

- Tras el uso del respirador lleve a cabo la limpieza higiénica del dispositivo y de los accesorios de la forma habitual según el manual de instrucciones. Preste atención a que el producto desinfectante utilizado se eficaz contra los virus. De forma alternativa al producto indicado en el manual de instrucciones, para la desinfección de superficies por fregado también puede utilizar Incidin™ OxyWipe S de la marca Ecolab, con base de peróxido de hidrógeno.
- Si es posible, deje el dispositivo en cuarentena durante un mínimo de 72 horas antes de volverlo a utilizar para la respiración artificial.
- Coloque SIEMPRE un filtro de sistema respiratorio entre la válvula del paciente y el paciente, incluso si utiliza tubos respiradores de un solo uso.

Si usted es un **servicio técnico** y recibe un dispositivo de un cliente para su reparación o mantenimiento:

- Utilice guantes para manipular el dispositivo.
- Si es posible, deje el dispositivo en cuarentena durante un mínimo de 72 horas antes de empezar a trabajar en él.
- Si es necesario desmonte el dispositivo del sistema LIFE-BASE.
- A continuación, lleve a cabo una desinfección por fregado de los componentes según lo indicado en el manual de instrucciones con ayuda de un producto desinfectante eficaz contra los virus. Recomendamos el producto Incidin™ OxyWipe S de la marca Ecolab, con base de peróxido de hidrógeno.
- Observe las medidas generales de protección higiénica relativas al Covid-19 (p. ej., no tocarse la cara con las manos y desinfectarse las manos una vez finalizados los trabajos de servicio técnico y reparación).

Si tiene alguna otra duda, no dude en consultarnos.

Atentamente,

WEINMANN Emergency Medical Technology GmbH + Co. KG



P.p. Vanessa Kühn  
Product Manager Senior  
para respiradores de emergencia y durante el transporte

---

<sup>i</sup> Kampf et al: Persistence of coronaviruses on inanimate surfaces and their inactivation with biocidal agents. Journal of Hospital Infection. Volume 104, Issue 3, March 2020, Pages 246-251.  
<https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0195670120300463?via%3Dihub>

<sup>ii</sup> van Doremalen, Bushmaker, Morris: Aerosol and Surface Stability of SARS-CoV-2 as Compared with SARS-CoV-1. The New England Journal of Medicine. DOI: 10.1056/NEJMc2004973.  
<https://www.nejm.org/doi/full/10.1056/NEJMc2004973>